Отчет о проведении VII-го научно-образовательного форума «Международная неделя многоязычия

в Удмуртском государственном университете»,

посвященного 85-летию УдГУ

Сокращенное название – «Неделя многоязычия»

1. Период проведения: 29 февраля – 4 марта 2016 г.
2. Организаторы и партнеры: Министерство образования и науки РФ, Министерство образования и науки Удмуртской Республики, АОУ ДПО УР «Институт развития образования», Муниципальный методический центр Управления образования Администрации г. Ижевска, Управление дошкольного образования и воспитания Администрации г. Ижевска, Удмуртское региональное отделение Общероссийской общественной организации «Воспитатели России», Удмуртское региональное отделение Общероссийской общественной организации «Союз переводчиков России», ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет», Управление международного сотрудничества и связей с общественностью, Научно-образовательный центр (НОЦ) «Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве», Институт языка и литературы, Учебно-методический центр «УдГУ-Лингва», ООО «Научно-методическое объединение «Иж-Логос» (УдГУ).
3. Тематика мероприятия:
* билингвизм и многоязычие в регионах России и за рубежом;
* развитие одаренности детей в обогащенной культурно-языковой среде;
* русский язык как иностранный;
* современные подходы к обучению переводу и межкультурной коммуникации;
* роль английского языка в повышении качества научных публикаций;
* инновационная проектная деятельность в языковом образовании;
* электронная образовательная среда;
* технологии мультилингвального образования;
* театральная педагогика и другие игровые технологии в языковом образовании.
1. Подготовительная работа.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Мероприятие** | **Сроки** | **Ответственный** |
| 1. **РАБОТА ОРГАНИЗАЦИОННОГО КОМИТЕТА**
 |
| 1.1. | Формирование орг. комитета | до 29.01.2016 | Малых Л.М., Зеленина Т.И., Голубкова О.Н.  |
| 1.2. | Формирование программы НМ +Страница участника | до 29.01.2016 | Малых Л.М., Зеленина Т.И., Голубкова О.Н. |
| 1.3. | Подготовка программы к печати | с 25.01.2016 по 29.01.2016 | Талашев А.О., Кубашева Ю.С. |
| 1.4. | Формирование списка ведущих секций, соведущих | до 29.01.2016 | Малых Л.М. |
| 1.5. | Формирование программы курсов повышения квалификации | до 29.01.2016 | Малых Л.М., Хасанова Л.И. |
| 1.6. | Разработка резолюции НМ | до 05.02.2016 | Хасанова Л.И. |
| **2. РАБОТА ОРГГРУППЫ** |
| 2.1. | Формирование рабочей группы | до 29.01.2016 | Малых Л.М. |
| 2.2. | Подготовка приказа о проведении форума  | до 29.01.2016 | Кубашева Ю.С. |
| 2.3. | Составление списка участников Н.М. | до 29.01.2016 | Малых Л.М., Федорова Л.В., Хасанова Л.И., Вотякова И.А. |
| 2.4. | Подготовка и рассылка информационных писем | С21.01 до 26.01.с 01.02. до18.02с 22.02 по 25.02 | Кубашева Ю.С., Юшков П.В.,Вотякова И.А.,Мифтахутдинова А.Н.,Федорова Л.В.,Опарин М.В.и др. |
| 2.5. | Подготовка и рассылка письма-приглашения для участия в форумеВ Министерство образ., Мин. нац. политики- в деканаты факультетов (институтов), - службам УдГУ.Составление списка приглашенных | с 02.02. до18.02 | Малых Л.М.,Кубашева Ю.С. |
| 2.6. | Регистрация заявок участников  | с 01.02.2016 по 05.02.2016 | Кубашева Ю.С. |
| 2.7. | Подготовка договоров:- по участию в конференции,Отслеживание оплаты участниками конференции.Прием договоров на участие в конференции, актов выполненных работ. | с 05.02.2016 по 12.02.2016 | Кубашева Ю.С. |
| 2.8. | Ведение мониторинга посещения мероприятий форума | с 29 февраля по 4 марта 2016 г. | Кубашева Ю.С.,Юшков П.В. |
| 2.9. | Организация и проведение выставки книг в научной библиотеке УдГУ | с 29.02.2016 по 01.03.2016 | Шилина К.В. |
| **3. ИНФОРМАЦИОННОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ** |
| 3.1. | Освещение подготовки и проведения НМ в СМИ, включая сайт УдГУ (размещение инфо-письма, программы)Анонс в газете «Удмуртский университет», статья по результатам форума | до 15.02.2016 | Красноперова Е.В.,Петрусевич П. |
| 3.2. | Обеспечение участников конференции информационными материалами (канцелярский набор: папка-уголок, блокнот, ручка, программа) | до 29.02.2016 | Кубашева Ю.С.,Юшков П.В. |
| 3.3. | Бронирование аудиторного фонда для проведения мероприятий в рамках конференции | до 26.02.2016 | Кубашева Ю.С. |
| 3.4. | Оформление информационных плакатов с программой конференции, табличек с названиями секции, приглашений, указателей, сертификатов для докладчиков конференции, бейджей | с 22.02.2016 по 25.02.2016 | Кубашева Ю.С.,Юшков П.В. |
| 3.5. | Подготовка стенда форума (3 шт) | до 26.02.2016 | Кубашева Ю.С. |
| **4. РАБОТА ТЕХНИЧЕСКОЙ ГРУППЫ** |
| 4.1. | Предоставление группы студентов для работы на конференции | с 27.02.2016 по 04.03.2016 | Хасанова Л.И., Мифтахутдинова А.Н., Симушина София |
| 4.2. | Разработка символики форума | до 05.02.2016 | Гребенщикова Анастасия |
| 4.3. | Регистрация участников форума | с 29.02.2016 по 04.03.2016 | Мифтахутдинова А.Н.,Симушина София |
| 4.4. | Участие в круглом столе по результатам форума | 04.03.2016 | Хасанова Л.И.,Симушина София |
| 4.5. | Анонсирование мероприятий форума среди студентов | с 23.02.2016 по 04.03.2016 | Симушина София |
| 4.6. | Подготовка радио передач и открытия форума | с 23.02 по 27.02 | Семенова-Романенко А.А. |
| 4.7. | - Подготовка кофе-паузы на подведение итогов НМ  | 04.03.2016 | Кубашева Ю.С.,Симушина София |
| 4.8. | Видео и фотосъемка мероприятий форума | с 29.02.2016 по 04.03.2016 | Симушина София |
| 4.9. | Подготовка ауд. фонда, коридоров и место общего пользования к приему | с 26.02.2016 по 04.03.2016 | Юшков П.В.,Симушина София |
| 4.10. | Техническое обеспечение конференции: - проекторы, - микрофоны, - презентации до и в перерыве пленарных заседаний,- компьютер,Выделение ответственного лица за аппаратуру на период работы секций, заседании и т.д. | с 29.02.2016 по 04.03.2016 | Юшков П.В. |
| **5. ПОСЛЕДЕЙСТВИЕ** |
| 5.1. | Подготовка стат. отчета о проведении конференции | До 20.03.2016 | Малых Л.М.,Кубашева Ю.С. |
| 5.2. | Вручение сертификатов и удостоверений | С 04.03.2016 по 20.03.2016 | Кубашева Ю.С.  |

1. Развёрнутый аналитический отчёт о мероприятии.

Общее количество участников «Недели многоязычия» –897 ч.:

* Преподаватели ИЯЛ – 70;
* Студенты, магистранты, аспиранты ИЯЛ – 505;
* Преподаватели других факультетов – 15;
* Студенты и магистранты других факультетов УдГУ – 23;
* Иностранные преподаватели – 2;
* Представители других подразделений УдГУ – 7;
* Преподаватели других вузов УР – 13;
* Студенты других вузов УР – 86;
* Преподаватели сузов – 5;
* Студенты сузов–32;
* Иностранные студенты – 7;
* Преподаватели школ г. Ижевска и УР – 37;
* Школьники – 31;
* Институт развития образования УР – 3;
* Воспитатели детских садов – 40;
* Представители вузов РФ – 13;
* Представители других организаций г. Ижевска – 4.

Количество благодарственных писем от ИЯЛ – 60;

Количество благодарственных писем от УдГУ – 46;

Количество выданных сертификатов бесплатным участникам от ИЯЛ – 329;

Количество преподавателей и сотрудников университетов и школ, принявших участие в повышении квалификации от НМО «Иж-Логос» – 108.

Организаторы «Недели многоязычия» стремились обобщить инновационный опыт в области ино­язычного образования и поликультурного воспитания в Удмурт­ской Республике, привлечь внимание студентов и преподавателей к проблемам языковой политики, мультилингвального образования и поликультурного воспитания. В связи с этим был предложен широкий спектр мероприятий: встречи, дискуссии, круглые столы, мастер-классы, лек­ции, презентации новых научных трудов, воспитательные досуговые меро­приятия для студентов и старшеклас­сников, в том числе встреча с иностранными студентами, обучающимися в УдГУ«Презентация зарубежных вузов-партнеров и объявление конкурса программ академической мобильности студентов УдГУ», информационный семинар «Экзамены на получение международных дипломов по испанскому, английскому, немецкому, французскому языкам», выступление студентов на открытии форума, а также Мастер-классы студентов УдГУ «Умею сам – научу других!», Презентация студенческих многоязычных проектов «Рябиновая ветвь».

Международная неделя многоязычия в УдГУ в 2016 г. проводилась при поддержке Министерства образования и науки УР, ООО «НМО «Иж-Логос».

В рамках форума был организован международный семинар повышения квалификации «Развитие культурно-языковой одаренности детей».

# В работе «Недели многоязычия» при­няли участие ведущие ученые Удмуртии, Башкирии, Казахстана в области языкового и поли­куль­турного образования, представители Института развития образования УР. Кроме того, высококвалифицированные преподаватели из Санкт-Петербурга, Уфы, Елабуги с удовольствием делились передовым опытом в преподавании иностранных языков. В этом году представители Института развития образования УР выступили с мастер-классами и презентациями совместно с Институтом удмуртской филологии, финно-угроведения и журналистики УдГУ. Впервые в этом году представители Нижегородского издательства «Cambridge University Press» ознакомили всех желающих с ассортиментом магазина «Книжная галерея», выступили с лекциями.

Мероприятие является одной из новых форм рекламы научных достижений и образовательных технологий УдГУ в области языкового образования и поликультурного воспитания. Оно является площадкой для налаживания научного взаимодействия с другими вузами Удмуртии, России и ближнего зарубежья (Уфа, Санкт-Петербург, Актобе), международных лабораторий (Германия – Казань – Елабуга – Ижевск). Активно посещается учащимися школ Удмуртии и учителями филологического цикла дисциплин. По результатам НМ запланированы встречи студентов и старшеклассников с иностранными студентами, обучающимися в УдГУ.

Наиболее ярко на «Неделе многоязычия» были заявлены следующие темы: Современные требования к научным публикациям средствами английского и русского языков; Современные образовательные технологии на уроках РКИ; Коммуникативно-прагматические осложнения при переводе; Развитие дистанционного образования в ИЯЛ; Немецкий язык в УдГУ: перспективы развития; Речевое развитие учащихся в мастер­ской творческого письма; Презентации международных лабораторий с распределенным участием «Сетевое взаимодействие образовательных структур в обогащенной культурно-языковой среде» (дошкольное – школьное – вузовское – послевузовское образование); Международный семинар повышения квалификации «Развитие культурно-языковой одаренности детей»; Театрально-игровые технологии в обу­чении многоязычию.

Данное мероприятие выполняет функцию координации научного и учебного взаимодействия гуманитарных факультетов (институтов) и других факультетов (институтов) УдГУ: ИЯЛ, ПИЯ,ИИиД, ИИиС, ИППСТ, ИЭиУ. Преподаватели разных факультетов проводят тандем-лекции, совместные педагогические мастерские, научные заседания. Завязываются межфакультетские научные контакты, обговариваются новые проекты.

Формируется ежегодный сборник научных трудов с международным участием, который размещен в системе РИНЦ. Ведется работа по созданию международной редколлегии сборника и организации внутреннего рецензирования статей. Сборник по формату и требованиям приближается к уровню рецензируемых журналов в своей области. Также в ближайших планах вывести сборник на самоокупаемость.

1. Количественные показатели проделанной работы.

6.1. Таблица 1. Характеристика участников мероприятия

|  |  |
| --- | --- |
| Всего | В том числе |
| По отраслевой принадлежности | По квалификации | По региональной принадлежности | По возрасту |
| Из министерств и ведомств | Доктора наук | Кандидаты наук | Из дальн. заруб. | Иногородних РФ | Молодых ученых | Студентов |
| 897 | 0 | 84 | 8 | 9 | 13 | 133 | 655 |

Таблица 2. Список иностранных участников мероприятия

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | ФИО | Страна | Организация | Форма участия |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  | Francisco Miguel Diaz Gomez | Испания | Universidad de Granada | Лекция-беседа «Культурные традиции Андалусии» (наиспанскомязыке) |
|  | Maria Victoria Trümper | Германия | Фонд им. Р. Боша в УдГУ (ФРГ) | Дискуссионный клуб на немецком языке «Юмор в межкультурном общении: смех как «кратчайшее расстояние между двумя людьми» (В. Борзж)» |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  | Jakub Saniternik | Польша | Университет г. Катовицы, Польша | Вечер польской культуры. Творческая мастерская «Польско-русские культурные и языковые параллели» |
|  | Zuzanna Szombara |
|  | Simo Veijonaho | Финляндия | Университет г. Хельсинки | Презентация зарубежных вузов-партнеров УдГУ и программ академической мобильности на 2016-2017 уч.гг. (1 марта 2016 г.) |
|  | Yoo Ri Lee | Южная Корея | Кеймьюнгский университет, г. Тэгу, Южная Корея |
|  | Gyu Ri Do |
|  | Michał Pyzik | Польша | Силезский университет в г. Катовицы, Польша |
|  | Sánchez Ruiz, Andrés | Испания | Университет г. Гранада, Испания |

Таблица 3. Характеристика докладов

|  |  |
| --- | --- |
| Всего докл. | В том числе |
| По региональной принадлежности | По отраслевой принадлежности | По возрасту |
| Из дальнего зарубежья | Иногородних РФ | Из вузов | Из Министерств и ведомств | Молодых учен. | Студ. |
| 30 | 9 | 11 | 59 | 0 | 11 | 19 |

* 1. Количество опубликованных работ – 1 (Программа).
	2. Количество подготовленных к печати работ – 0.
	3. Количество опубликованных статей о проекте в СМИ, включая Интернет –2.

7. Описание специальной программы для молодых ученых и студентов.

7.1.Чтение обзорных лекций для молодых ученых и студентов.

* Ведущий: Опарин М.В.

Заседание ассоциации учителей немецкого языка Удмуртии. Тема «Миграционный дискурс в Германии: вчера, сегодня, завтра»;

* Ведущие: Голубкова О.Н., Лаврентьев А.И.

Круглый стол «Развитие дистанционного образования в ИЯЛ»;

* + Ведущая: Храмцовская Н.Н.

Встреча с иностранными студентами, обучающимися в УдГУ «Презентация зарубежных вузов-партнеров и объявление конкурса программ академической мобильности студентов УдГУ»;

* Ведущий: Francisco Miguel Diaz Gomez. Лекция-беседа «Культурные традиции Андалусии» (на испанском языке);
* Ведущие: Вотякова И.А., Лаврентьев А.И., Федорова И.А., Юшкова Л.А.

Информационный семинар «Экзамены на получение международных дипломов по испанскому, английскому, немецкому, французскому языкам»;

* Ведущие: Федорова И.А., Вотякова И.А.

Открытое заседание дискуссионного клуба «Романский мир». Тема заседания: Французско-испанские мультфильмы на уроке иностранного языка;

* Ведущие: Зайнуллина С. Р., JakubSaniternik, ZuzannaSzombara.

Вечер польской культуры. Творческая мастерская «Польско-русские культурные и языковые параллели»;

* Ведущая: Блинова Е.Р.

Мастер-класс «Речевое развитие учащихся в мастерской творческого письма»;

* Ведущий: Клементьев А.А.

Мастер-класс «Проектная задача как способ развития УУД на уроках удмуртской литературы в 5 классе»;

* Ведущие: Софронова Юлия, НизамбиеваИльдания (студентки ЕИ КФУ)

Мастер класс «Модульные интерактивные игры: от 3-х до 99 лет» (продукты сетевого взаимодействия, создаваемые в рамках международного проекта «Дети мира»);

* Ведущие: Кибардин М.М., Голубкова О.Н., Жанпеисова Н.М., Ибрагимова Э.Ш., Кондратьева Н.В.

Круглый стол: «Перспективы сетевого взаимодействия в рамках магистратуры»;

* Ведущие: Шутова Н.М., Перевощикова Б.

Тандем-лекция «Перевод в рекламной коммуникации»;

* Ведущие: Борисенко Ю.А., Глухова А.

Тандем-лекция «Перевод поэзии: теория и практика»;

* Ведущая: Лекомцева И.А.Мастер-класс «Коммуникативно-прагматические осложнения при переводе»;
* Ведущие: Вартанова В.В., студенты-мультилингвы

Мастер-класс «Театрально-игровые технологии в обу¬чении многоязычию»;

7.2. Проведение круглых столов (рабочих совещаний) с обсуждением проблем в

отдельных научных направлениях.

* Ведущие: Голубкова О.Н.

Круглый стол «Вопросы организации центра академического письма в УдГУ»;

* Ведущие: Кибардин М.М., Голубкова О.Н., Жанпеисова Н.М., Ибрагимова Э.Ш., Кондратьева Н.В.

Круглый стол: «Перспективы сетевого взаимодействия в рамках магистратуры».

* 1. Чтение лекций известными учеными для молодых ученых и студентов.
* Мастер-класс «Некоторые особенности академического письма на английском языке в отличие от русского научного дискурса»

Ведущая: Кузнецова Л.Б., кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка для обществоведческих факультетов СПбГУ, руководитель международной магистерской программы «Европейские общества» СПбГУ, магистр государственного управления (университет Ратгерс, США), г. Санкт-Петербург;

* Мастер-класс: «Интерактивная модульная технология в учебном процессе вуза. Основные принципы разработки учебных модулей»

Ведущая: Жанпеисова Н.М., доктор филологических наук, профессор кафедры филологии и перевода, зав. международной лабораторией с распределенным участием «Интернационализация образовательного пространства» Актюбинского ун-та им. С. Баишева, г. Актобе, Казахстан;

* «Сетевое взаимодействие Удмуртского государственного университета в обогащенной культурно-языковой среде Удмуртии (к 85-летию УдГУ)»

Ведущая: Зеленина Т.И., доктор филологических наук, профессор Института языка и литературы Удмуртского госуниверситета, почетный работник высшего профессионального образования, директор НОЦ «Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве», научный руководитель международной лаборатории с распределенным участием «Многоязычие и межкультурная коммуникация», автор и руководитель детской школы «Лингва»;

* Стратегия сетевого взаимодействия «Интеллектуальная направленность в организации межкультурного обучения и воспитания подрастающего поколения»

Ведущая: Утехина А.Н., доктор педагогических наук, профессор Института языка и литературы Удмуртского госуниверситета, заслуженный работник народного образования Удмуртской Республики, почетный работник высшего профессионального образования Российской Федерации, заслуженный работник высшей школы Российской Федерации, научный руководитель детской школы раннего языкового развития «Лингва»;

* Языковая ситуация в республиках Поволжья. Удмуртия Ведущая: Кондратьева Н.В., д-р филол. наук, УдГУ, г. Ижевск;
* Психолого-педагогическое и методическое сопровождение одаренности дошкольников.

Ведущая: Мазунова Л.К., д-р пед. наук; Хасанова Р.Ф., БашГУ, г. Уфа.

* 1. Публикация лекций для молодых ученых и студентов – 0.
1. Предложения по совершенствованию организации и проведению научного мероприятия:
	1. Привлечение большего количества иногородних участников – доцентов и докторов из вузов РФ;
	2. Привлечение большего числа преподавателей из вузов-партнеров дальнего зарубежья для проведения онлайн-мероприятий;
	3. Привлечение большего количества внешних участников мероприятия, желающих принять участие в курсах повышения квалификации, организуемых в рамках форума;
	4. Привлечение большего количества выступающих среди студентов;
	5. Написание грантовых заявок для проведения Недели многоязычия.

Директор Учебно-методического

центра «УдГУ-Лингва» Малых Л.М.

 14.04.2016

#